BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS MANUAL
INSTRUCTIONS DE SERVICE

Scheuersaugmaschine
Scrubbing dryer
Autolaveuse

SWM50E

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

DE

EN

FR

ALLGEMEIN

Vorwort 3
Sicherheitshinweise 3
Technische Daten 3
Hauptkomponenten im Überblick 4
Bedienungsanleitung 4
Aufladen und Austausch der Batterie 5

WARTUNG

Wartung 6
Instandhaltung 7
Problembehandlung 7
Service & Kontakt 7
EU-Konformitätserklärung 8

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen kabellosen Scheuersaugmaschine SWM50E. Dieses einfach zu bedienende Reinigungsgerät entfernt Schmutz und Verunreinigungen mit Leichtigkeit von verschiedenen Bodenflächen. Sie wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Um den korrekten Betrieb der akkubetriebenen Scheuersaugmaschine gewährleisten zu können lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Heben Sie diese Betriebsanleitung am besten auf. Prüfen Sie das Reinigungsgerät auf Transportschäden.

Die Scheuersaugmaschine dient der Reinigung von festen Bodenflächen. Beachten Sie bitte die Belastungsfähigkeit der zu reinigenden Fläche, um Druckstellen und andere Beschädigungen an dieser zu vermeiden. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie die Maschine nur in Innenräumen. Setzen Sie die Maschine keinem Niederschlag aus.
- Lassen Sie nur geschultes Personal die Scheuersaugmaschine bedienen.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör zur Wartung und Reparatur.
- Laden Sie die Akkumulatoren in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Entweichende Gase können sich auf engem Raum entzünden. Verdecken Sie daher nicht die Belüftung beim Laden.
- Schalten Sie das Gerät vor einer Wartung oder Reparatur aus und klemmen Sie die Batteriepole ab. Die verbauten Motoren und beweglichen Teile können Verletzungen verursachen.
- Batteriesäure kann Verletzungen an Haut und Augen verursachen. Tragen Sie entsprechende Schutzkleidung beim Hantieren mit den Batterien.
- Halten Sie elektrische Teile von Feuchtigkeit fern und berühren Sie keine Elektrik mit nassen Händen.
- Halten Sie lose Kleidung und Haare von sich bewegenden Teilen fern.
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf aus steht, bevor das Pad oder die Bürste gewechselt wird.
- Verwenden Sie die Maschine nur im Vollbesitz Ihrer geistigen Kräfte.
- Parken Sie die Maschine nur auf ebenen Untergründen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen ab, in denen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt fallen könnten, da dies die Düsen und Leitungen beschädigt.

TECHNISCHE DATEN

MERKMALE

Typ	Einheit	Wert
Marke		wipeket
Modell		SWM50E
Frischwassertank	L	45
Abwassertank	L	50
Gewicht ohne Batterie	kg	95
Gewicht mit Batterie	kg	162
Gewicht Batterie	kg	67

ABMESSUNGEN

Typ	Einheit	Wert
Maße	mm	1270 x 650 x 960
Durchmesser der Bürstenscheibe	mm	550

ANTRIEB

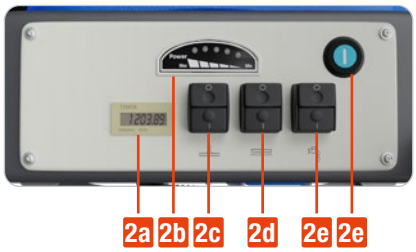
Typ	Einheit	Wert
Batterie	V	2 x 12

LEISTUNG

Typ	Einheit	Wert
Reinigungsfläche	m^2/h	2200
Geschwindigkeit Waschbürste	rpm	200
Druck der Waschbürste	kg	25
Leistung Saugmotor	W	550
Leistung des Bürstenmotors	W	550

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

Nr.	Beschreibung
1	Handgriff
2	Bedienfeld
2a	Stundenanzeige
2b	Batterieanzeige
2c	Schalter für Bürstenmotor
2d	Schalter für Saugmotor
2e	Schalter für Frischwasserzufuhr
2f	Schlüsselloch
3	Wischleisten Handgriff
4	Bürstenpedal
5	Stoßrad
6	Befestigungsschraube für Wischleiste
7	Wischleiste
8	Schraube für Wischleistenneigung
9	Wasserstandanzeige
10	Batterie
11	Rahmen
12	Ventil für Spritzwassermenge
13	Laufrad
14	Bürste / Pad
15	Spritzschutz
16	Frischwassertank
17	Frischwassertankdeckel
18	Abwasserschlauch
19	Abwassertank
20	Frischwasserschlauch
21	Vakuumschlauch



BEDIENUNGSANLEITUNG

ABSENKEN UND ANHEBEN DER BÜRSTE

1. Drücken Sie vorsichtig auf das Bürstenpedal (4), um die Bürste zu lösen und lassen Sie es langsam nach oben fahren, um die Reinigungsbürste abzusenken.
2. Drücken Sie auf das Bürsten Pedal (4), bis es einrastet, um die Bürste anzuheben.

ABSENKEN UND ANHEBEN DER WISCHLEISTE

1. Drücken Sie den Hebel nach unten, um die Wischleiste abzusenken.
2. Ziehen Sie den Hebel nach oben, um die Wischleiste anzuheben.

EINSTELLEN DER WASSERMENGE

1. Drehen Sie das Ventil für Spritzwassermenge (12) im Uhrzeigersinn, um die Spritzwassermenge zu reduzieren.
2. Drehen Sie das Ventil für Spritzwassermenge (12) gegen den Uhrzeigersinn, um die Spritzwassermenge zu erhöhen.

EINSCHALTEN DER MASCHINE

1. Drehen Sie den Schlüssel im Schlüsselloch (2f), um die Maschine zu starten.
2. Überprüfen Sie die Batterieladung.
3. Drücken Sie die Schalter nacheinander, um die Motoren für die Bürste, die Ansaugung und die Frischwasserzufuhr zu aktivieren.

REINIGEN MIT DER MASCHINE

1. Senken Sie die Bürste und die Wischleiste ab.
2. Stellen Sie die benötigte Wassermenge ein.
3. Schalten Sie die Maschine ein und aktivieren Sie die Motoren nacheinander.
4. Fahren Sie mit der Maschine über Verschmutzungen, um diese zu entfernen. Die Bürste löst den Schmutz von der Oberfläche. Die Wischleiste saugt den gelösten Schmutz, zusammen mit dem Wasser von der Oberfläche.
5. Sollte Wasser auf dem Boden verbleiben, schalten Sie die Wasserzufuhr der Maschine aus und fahren Sie erneut mit eingeschaltetem Saugmotor über die Wasseransammlung.

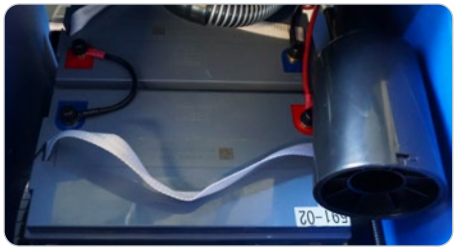
Die einzeln zuschaltbaren Motoren ermöglichen eine feuchte und trockene Reinigung unterschiedlicher Oberflächen.

AUFLADEN UND AUSTAUSCH DER BATTERIE

BATTERIEWECHSEL

1. Entfernen Sie die Schläuche (20, 21) vom Abwassertank (19).
2. Entleeren Sie gegebenenfalls den Abwassertank und heben Sie ihn aus der Maschine.
3. Entfernen Sie die Verkabelung von den Batterien.
4. Heben Sie die beiden Batterien aus dem Gehäuse und setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig positioniert sind.
5. Schließen Sie die Verkabelung der Batterien wieder an, wie in dem Bild gezeigt und stülpen Sie die Batteriepolschützer über die Kontakte der Batterie.
6. Setzen Sie den Abwassertank wieder auf das Gehäuse der Maschine.

Achten Sie beim Batteriewechsel darauf das rote Ende des Kabels (+) mit dem roten Kontakt der Batterie und das schwarze Ende (-) mit dem blauen Kontakt der Batterie zu verbinden.



LADEN DER BATTERIEN

1. Für eine bessere Belüftung der Batterien während des Ladevorgangs, entfernen Sie den Abwassertank.
2. Verbinden Sie das Ladekabel des Ladegeräts mit der Buchse an der Rückseite der Maschine und den anderen Anschluss mit einer 230 V Steckdose.
3. Das Ladegerät beginnt automatisch mit dem Aufladen der Maschine.
4. Das Ladegerät gibt mit dem Blinklicht den aktuellen Akkustand des Geräts wieder.

AKKUSTANDANZEIGE

Das Ladegerät der SWM50E ist mit einer Akkustandanzeige versehen.

Farbe	Akkustand
Rot	0 - 50 %
Gelb	50 - 75 %
Grün	75 - 100 %

Die Maschine an sich verfügt ebenfalls über eine Akkustandanzeige, mit 5 Abstufungen.

Anzahl Lichter	Akkustand
1 Licht	0 - 20 %
2 Lichter	20 - 40 %
3 Lichter	40 - 60 %
4 Lichter	60 - 80 %
5 Lichter	80 - 100 %

WARTUNG

INSTALLATION DER WISCHLEISTE

1. Stellen Sie den Wischleisten Handgriff (3) in die obere Position und stellen ihn dort fest.
2. Führen Sie die Wischleiste an die Aufhängung des Schwenkarms und fädeln Sie die Schrauben in die Aussparungen ein.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Wischleiste (6) handfest an.
4. Stecken Sie den Frischwasserschlauch (20) auf die Düse der Wischleiste. Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.

AUSTAUSCH DER REINIGUNGSBÜRSTE

1. Heben Sie die Reinigungsbürste (14) an, indem Sie auf das Bürstenpedal (4) am hinteren Ende der Maschine treten.
2. Entfernen Sie den Spritzschutz (15), der über der Bürste sitzt.
3. Drehen Sie die Reinigungsbürste im Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
4. Nehmen Sie die neue Reinigungsbürste / das Pad und stecken Sie es unter die Platte.
5. Drehen Sie die Reinigungsbürste gegen den Uhrzeigersinn, um sie an der Platte zu befestigen.
6. Stecken Sie den Spritzschutz wieder auf.

AUFFÜLLEN DES FRISCHWASSERTANKS

1. Öffnen Sie den Tankdeckel des Frischwassertanks (17).
2. Füllen Sie den Frischwassertank (16) mit der benötigten Menge an Frischwasser. Der Tank hält maximal 45 L. Der Füllstand kann an der Wasserstandanzeige (9) abgelesen werden.
3. Geben Sie einen Reiniger dazu.

ENTLEEREN DES ABWASSERTANKS

1. Fahren Sie die Maschine an einen Kanaldeckel oder einen anderen Abfluss für Abwasser heran.
2. Lösen Sie den Abwasserschlauch (18) von der Maschine ab.
3. Halten Sie das Ende des Abwasserschlauchs direkt über den Abfluss und öffnen Sie die Klappe.
4. Kippen Sie die Maschine eventuell, um den Abwassertank (19) vollständig zu entleeren.

INSTANDHALTUNG

TÄGLICHE INSTANDHALTUNG

1. Entleeren Sie den Abwassertank und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus. Lassen Sie die Öffnung zum Vakuumschlauch (21) offen, um ihn zu entlüften.
2. Entfernen Sie die Wischleiste, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie. Überprüfen Sie das Rohr auf Verschmutzungen oder Ablagerungen.
3. Reinigen Sie die Oberseiten der Batterien mit einem ammoniakhaltigen Fensterreiniger.
4. Laden Sie die Batterien, wie beschrieben, auf.

MONATLICHE INSTANDHALTUNG

1. Schmieren Sie die Hebemechanismen mit Leichtöl.
2. Prüfen Sie, ob die Kupplungsscheibe, Bürsten, Beläge oder Saugleistenblätter abgenutzt oder beschädigt sind.
3. Reinigen Sie die Batteriepole.
4. Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und befestigen Sie sie erneut, falls sie lose sind.
5. Reinigen Sie die Maschine mit einem Allzweckreiniger.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Wasser wird nicht angesaugt	Der Saugmotor ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Saugmotor ein
	Wasserfilter ist vollgesetzt	Reinigen Sie den Filter
	Der Abwassertank ist voll	Entleeren Sie den Abwassertank
	Wischleiste oder Vakuumschlauch ist verstopft, gebrochen oder abgetrennt	Überprüfen Sie alle Verbindungsstücke und Schläuche an der Maschine
	Dichtung am Vakuumschlauch ist nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Dichtung richtig in die Maschine ein
	Wischlippen sind falsch ausgerichtet	Überprüfen Sie die Ausrichtung der Wischlippen
	Saugleistendruck reicht nicht aus	Passen Sie den Druck an
	Der Schwenkarmmechanismus funktioniert nicht	Überprüfen Sie die beweglichen Teile des Schwenkarms
Wischleiste hinterlässt Streifen	Es befinden sich Steinchen an der Wischlippe	Reinigen Sie die Wischlippen mit einem Lappen
	Die Wischlippen sind porös oder beschädigt	Tauschen Sie die Wischlippen aus
	Fußboden wird vor der Reinigung nicht ordnungsgemäß gekehrt	Kehren Sie den Fußboden vor der Reinigung mit der Maschine
Die Batterien lassen sich nicht laden	Die Batterien sind beschädigt	Batterien müssen ersetzt werden
	Das Ladegerät ist beschädigt	Ladegerät muss gewartet oder ersetzt werden
	Die Batterie ist tiefenentladen	Laden Sie die Batterien länger. Ersetzen Sie die Batterien
Der Boden wird nicht richtig geschrubbt oder abgezogen	Bürstenmotor ist beschädigt	Lassen Sie die Maschine warten
	Übermäßige Abnutzung der Bürste	Tauschen Sie die Bürste aus
	Es wird zu schnell über schmutzige Stellen gefahren	Fahren Sie langsam über besonders verschmutzte Stellen

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:
wipeket
Scheuersaugmaschine
mit Akku

Typ:
SWM50E, 2200 m²/h

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100
EN 60335-1+A13
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29+A2
EN 62233
EN 55014-1+A2
EN 55014-2
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3+A1
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist,
die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

Ort: Filderstadt
Datum: 31.03.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

GENERAL

Foreword 11
Safety instructions 11
Technical data 11
Overview of main components 12
Instruction manual 12
Recharging and replacing the battery 13

MAINTENANCE

Maintenance 14
Servicing 15
Troubleshooting 15
Service & Contact 15
EU Declaration of Conformity 16

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new SWM50E cordless scrubber-dryer. This easy to use cleaning machine removes dirt and grime from various floor surfaces with ease. It has been manufactured from high quality materials, specially designed for long lasting and reliable use. To ensure correct operation of the battery powered scrubber-dryer, please read this manual carefully before use.

It is best to keep these operating instructions. Check the cleaning device for transport damage.

The scrubbing machine is used for cleaning solid floor surfaces. Please observe the load capacity of the surface to be cleaned to avoid pressure marks and other damage to the surface. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Use the machine indoors only. Do not expose the machine to precipitation.
- Only allow trained personnel to operate the scrubbing machine.
- Use only original spare parts and accessories for maintenance and repair
- Charge the batteries in a dry and well ventilated room. Escaping gases can ignite in a confined space. Therefore, do not cover the ventilation when charging.
- Switch off the device before maintenance or repair and disconnect the battery terminals. The installed motors and moving parts can cause injuries.
- Battery acid can cause injuries to skin and eyes. Wear appropriate protective clothing when handling the batteries.
- Keep electrical parts away from moisture and do not touch electrical parts with wet hands.
- Keep loose clothing and hair away from moving parts.
- Make sure that the main switch is set to off before changing the pad or brush.
- Use the machine only when in full possession of your mental powers.
- Only park the machine on level ground.
- Do not place the device in rooms where temperatures may fall below freezing point, as this will damage the nozzles and lines.

TECHNICAL DATA

CHARACTERISTICS

Type	Unit	Value
Brand		wipeket
Model		SWM50E
Fresh water tank	L	45
Waste water tank	L	50
Weight without battery	kg	95
Weight with battery	kg	162
Weight battery	kg	67

DIMENSIONS

Type	Unit	Value
Size	mm	1270 x 650 x 960
Brush disc diameter	mm	550

DRIVE

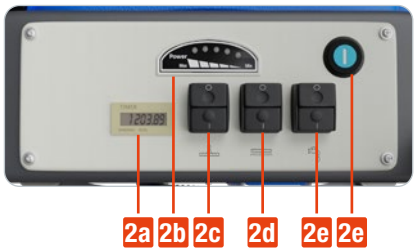
Type	Unit	Value
Battery	V	2 x 12

PERFORMANCE

Type	Unit	Value
Cleaning area	m^2/h	2200
Speed washing brush	rpm	200
Pressure of the washing brush	kg	25
Suction engine power	W	550
Brush motor power	W	550

OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS

No.	Description
1	Handle
2	Control panel
2a	Hour display
2b	Battery indicator
2c	Switch for brush motor
2d	Switch for suction engine
2e	Switch for fresh water supply
2f	Keyhole
3	Wiping strips handle
4	Brush pedal
5	Shaping wheel
6	Fixing screw for wiper strip
7	Wiper bar
8	Screw for wiper balde inclination
9	Water level indicator
10	Battery
11	Frame
12	Valve for spray water quantity
13	Wheel
14	Brush / Pad
15	Splash guard
16	Fresh water tank
17	Fresh water tank lid
18	Waste water hose
19	Waste water tank
20	Fresh water hose
21	Vacuum hose



INSTRUCTION MANUAL

LOWERING AND LIFTING THE BRUSH

1. Gently press the brush pedal (4) to release the brush and allow it to move slowly upwards to lower the cleaning brush.
2. Press the brush pedal (4) until it locks into place to lift the brush.

LOWERING AND LIFTING THE WIPER BAR

1. Press the lever down to lower the wiper bar.
2. Pull the lever upwards to lift the wiper bar.

ADJUSTING THE WATER QUANTITY

1. Turn the valve for spray water quantity (12) clockwise to reduce the spray water quantity.
2. Turn the valve for spray water quantity (12) counterclockwise to increase the spray water quantity.

SWITCHING ON THE MACHINE

1. Turn the key in the keyhole (2f) to start the machine.
2. Check the battery charge.
3. Press the switches one after the other to activate the motors for the brush, suction and fresh water supply.

CLEANING WITH THE MACHINE

1. Lower the brush and wiper bar.
2. Set the required water quantity.
3. Switch on the machine and activate the motors one after the other.
4. Run the machine over dirt to remove it. The brush removes the dirt from the surface. The wiper bar sucks the loosened dirt together with the water from the surface.
5. If water remains on the floor, switch off the water supply of the machine and drive over the water collection again with the suction motor switched on.

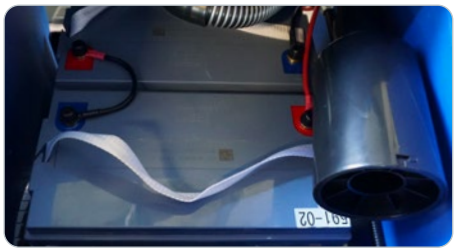
The motors can be switched on individually and allow wet and dry cleaning of different surfaces.

RECHARGING AND REPLACING THE BATTERY

BATTERY CHANGE

1. Remove the hoses (20, 21) from the waste water tank (19)
2. If necessary, empty the waste water tank and lift it out of the machine.
3. Remove the wiring from the batteries.
4. Lift the two batteries out of the housing and insert new batteries. Make sure that the batteries are positioned correctly.
5. Reconnect the battery wiring as shown in the picture and put the battery pole protectors over the battery contacts.
6. Put the waste water tank back on the machine housing.

When changing the battery, be sure to connect the red end of the cable (+) to the red contact of the battery and the black end (-) to the blue contact of the battery.



CHARGING THE BATTERIES

1. For better ventilation of the batteries during the charging process, remove the waste water tank.
2. Connect the charging cable of the charger to the socket at the rear of the machine and the other connection to a 230 V socket.
3. The charger automatically starts charging the machine.
4. The charger indicates the current battery status of the device with the flashing light.

BATTERY LEVEL INDICATOR

The charger of the SWM50E is equipped with a battery level indicator.

Color	Battery charge
Red	0 - 50 %
Yellow	50 - 75 %
Green	75 - 100 %

The machine itself also has a battery status display with 5 levels.

Number of lights	Battery charge
1 light	0 - 20 %
2 lights	20 - 40 %
3 lights	40 - 60 %
4 lights	60 - 80 %
5 lights	80 - 100 %

MAINTENANCE

INSTALLING THE WIPER BAR

1. Put the wiper strip handle (3) in the upper position and fix it there.
2. Guide the wiper strip to the suspension of the swivel arm and thread the screws into the recesses.
3. Tighten the fixing screws of the wiper strip (6) hand-tight.
4. Plug the fresh water hose (20) onto the nozzle of the wiper bar. Make sure that it is firmly seated.

REPLACING THE CLEANING BRUSH

1. Lift the cleaning brush (14) by stepping on the brush pedal (4) at the rear of the machine.
2. Remove the splash guard (15), which is located above the brush.
3. Turn the cleaning brush clockwise to release it.
4. Take the new cleaning brush / pad and put it under the plate.
5. Turn the cleaning brush counterclockwise to attach it to the plate.
6. Put the splash guard back on.

FILLING THE FRESH WATER TANK

1. Open the filler cap of the fresh water tank (17).
2. Fill the fresh water tank (16) with the required amount of fresh water. The tank holds a maximum of 45 L.
   The fill level can be read off the water level indicator (9).
3. Add a cleaner.

EMPTYING THE WASTE WATER TANK

1. Move the machine to a manhole cover or other drain for waste water.
2. Disconnect the waste water hose (18) from the machine.
3. Hold the end of the waste water hose directly over the drain and open the flap.
4. If necessary, tilt the machine to empty the waste water tank (19) completely.

SERVICING

DAILY MAINTENANCE

1. Empty the waste water tank and rinse it with clean water. Leave the opening to the vacuum hose (21) open to vent it.
2. Remove the wiper strip, rinse and dry it. Check the pipe for dirt or deposits.
3. Clean the tops of the batteries with an ammonia-based window cleaner.
4. Charge the batteries as described.

MONTHLY MAINTENANCE

1. Lubricate the lifting mechanisms with light oil.
2. Check whether the clutch disc, brushes, linings or squeegee blades are worn or damaged.
3. Clean the battery terminals.
4. Check the electrical connections and reattach them if they are loose.
5. Clean the machine with an all-purpose cleaner.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Water is not sucked in	The suction engine is not switched on	Switch on the vacuum motor
	Water filter is full	Clean the filter
	The waste water tank is full	Empty the waste water tank
	Wiper bar or vacuum hose is blocked, broken or disconnected	Check all connectors and hoses on the machine
	Seal on vacuum hose is not inserted correctly	Insert the seal into the machine correctly
	Wiper lips are incorrectly aligned	Check the alignment of the wiper lips
	Suction bar pressure is not sufficient	Adjust the print
	The swivel arm mechanism does not work	Check the moving parts of the swivel arm
Wiper bar leaves stripes	There are small stones on the wiper lip	Clean the wiper lips with a cloth
	The wiper lips are porous or damaged	Replace the wiper lips
	Floor is not properly swept before cleaning	Sweep the Floor before cleaning with the machine
The batteries cannot be charged	The batteries are damaged	Batteries must be replaced
	The charger is damaged	Charger needs to be serviced or replaced
	The battery is deeply discharged	Charge the batteries longer. Replace the batteries
The floor is not scrubbed or stripped properly	Brush motor is damaged	Have the machine serviced
	Excessive wear of the brush	Replace the brush
	The vehicle is driven too fast over dirty areas	Drive slowly over particularly dirty areas

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:
wipeket
scrubber dryer with battery

Type:
SWM50E, 2200 m²/h

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:
2006/42/EC Machinery Directive
2014/35/EU Low Voltage Directive
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive

Conforms to the provisions of the following standards:
EN ISO 12100
EN 60335-1+A13
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29+A2
EN 62233
EN 55014-1+A2
EN 55014-2
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3+A1
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

Place: Filderstadt
Date: 31.03.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos 19
Les consignes de sécurité 19
Données techniques 19
Aperçu des principales composantes 20
Instructions d'utilisation 20
La charge et le remplacement de la batterie 21

MAINTENANCE

Maintenance 22
Entretien et réparation 23
Dépannage 23
Service & contact 23
Déclaration de conformité UE 24

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle autolaveuse sans fil SWM50E. Cette machine de nettoyage facile à utiliser enlève facilement la saleté et la crasse de diverses surfaces de sol. Il a été fabriqué à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour garantir le bon fonctionnement de l'autolaveuse à piles, veuillez lire attentivement ce manuel avant de l'utiliser.

Il est préférable de conserver ce mode d'emploi. Vérifiez que l'appareil de nettoyage n'est pas endommagé par le transport.

La machine à récurer est utilisée pour nettoyer les surfaces de sols solides. Veuillez faire attention à la capacité de charge de la surface à nettoyer afin d'éviter les marques de pression et autres dommages. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez la machine qu'à l'intérieur. N'exposez pas la machine aux précipitations.
- N'autorisez que le personnel formé à faire fonctionner la machine à récurer.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'entretien et la réparation.
- Chargez les batteries dans une pièce sèche et bien ventilée. Les gaz qui s'échappent peuvent s'enflammer dans un espace confiné. Par conséquent, ne couvrez pas la ventilation lorsque vous chargez.
- Éteignez l'appareil avant toute opération de maintenance ou de réparation et débranchez les bornes de la batterie.
- Les moteurs installés et les pièces mobiles peuvent causer des blessures.
- L'acide des batteries peut causer des blessures à la peau et aux yeux. Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous manipulez les piles.
- Gardez les pièces électriques à l'abri de l'humidité et ne touchez pas les pièces électriques avec les mains mouillées.
- Gardez les vêtements et les cheveux libres loin des pièces en mouvement.
- Assurez-vous que l'interrupteur principal est réglé sur off avant de changer le tampon ou la brosse.
- N'utilisez la machine que lorsque vous êtes en pleine possession de vos facultés mentales.
- Ne garez la machine que sur un terrain plat.
- Ne placez pas l'appareil dans des pièces où la température peut descendre en dessous du point de congélation, car cela endommagerait les buses et les tuyaux.

DONNÉES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES

Type	Unité	Valeur
Marque		wipeket
Modèle		SWM50E
Réservoir d'eau douce	L	45
Réservoir d'eaux usées	L	50
Poids sans batterie	kg	95
Poids avec batterie	kg	162
Poids de la batterie	kg	67

DIMENSIONS

Type	Unité	Valeur
Dimension	mm	1270 x 650 x 960
Diamètre du disque de la brosse	mm	550

DRIVE

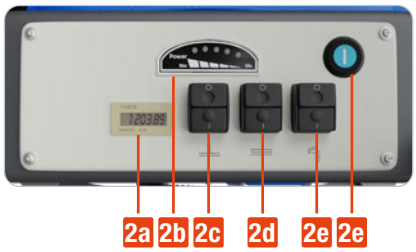
Type	Unité	Valeur
Batterie	V	2 x 12

PERFORMANCE

Type	Unité	Valeur
Zone de nettoyage	m^2/h	2200
Brosse de lavage rapide	rpm	200
Pression de la brosse de lavage	kg	25
Puissance du moteur d'aspiration	W	550
Puissance du moteur de la brosse	W	550

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

N°	Description
1	Manipuler
2	Panneau de contrôle
2a	Indicateur horaire
2b	Indicateur de batterie
2c	Interrupteur pour moteur à balais
2d	Interrupteur pour moteur à aspiration
2e	Interrupteur pour l'approvisionnement en eau douce
2f	Trou de serrure
3	Bandes d'essuyage Manche
4	Pédale de brosses
5	Roue de façonnage
6	Vis de fixation de la lame d'essuie-glace
7	Barre d'essuyage
8	Vis pour l'inclinaison du balai d'essuie-glace
9	Indicateur de niveau d'eau
10	Batterie
11	Valve pour l'écoulement de l'eau de pulvérisation
12	Cadre
13	Impeller
14	Pinceau / tapis
15	Protection contre les éclaboussures
16	Réservoir d'eau douce
17	Bouchon de remplissage d'eau douce
18	Tuyau d'eau usée
19	Réservoir d'eaux usées
20	Tuyau d'eau douce
21	Tuyau à vide



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ABAISSER ET SOULEVER LA BROSSE

1. Appuyez doucement sur la pédale de la brosse (4) pour relâcher la brosse et laissez la brosse se déplacer lentement vers le haut pour abaisser la brosse de nettoyage.
2. Appuyez sur la pédale de la brosse (4) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche pour soulever la brosse.

ABAISSER ET RELEVER LE BALAI D'ESSUIE-GLACE

1. Poussez le levier vers le bas pour abaisser la barre d'essuie-glace.
2. Tirez le levier vers le haut pour soulever la lame d'essuie-glace.

AJUSTER LA QUANTITÉ D'EAU

1. Pour réduire la quantité d'eau pulvérisée, tournez la vanne de la quantité d'eau pulvérisée (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pour augmenter la quantité d'eau pulvérisée, tournez la vanne de la quantité d'eau pulvérisée (12) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MISE EN MARCHE DE LA MACHINE

1. Tournez la clé dans le trou de serrure (2f) pour démarrer la machine.
2. Vérifiez la charge de la batterie.
3. Appuyez sur les interrupteurs en séquence pour activer les moteurs de la brosse, de l'aspiration et de l'alimentation en eau douce.

NETTOYAGE À LA MACHINE

1. Abaissez la brosse et la barre d'essuyage.
2. Fixez la quantité d'eau nécessaire.
3. Allumez la machine et activez les moteurs l'un après l'autre.
4. Conduisez la machine sur la saleté pour l'enlever. La brosse enlève la saleté de la surface. Le balai d'essuyage aspire la saleté détachée de la surface en même temps que l'eau.
5. Si de l'eau reste sur le sol, coupez l'alimentation en eau de la machine et roulez à nouveau sur l'accumulation d'eau avec le moteur d'aspiration en marche.

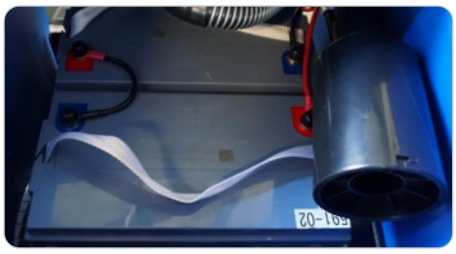
Les moteurs peuvent être mis en marche individuellement et permettent le nettoyage à sec et humide de différentes surfaces.

LA CHARGE ET LE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

1. Retirez les tuyaux (20, 21) du réservoir d'eaux usées (19).
2. Si nécessaire, videz le réservoir d'eaux usées et retirez-le de la machine.
3. Retirez le câblage des batteries.
4. Soulevez les deux piles du boîtier et insérez de nouvelles piles. Veillez à ce que les piles soient correctement positionnées.
5. Reconnectez le câblage de la batterie comme indiqué sur la photo et placez les protections des pôles de la batterie sur les contacts de la batterie.
6. Remettez le réservoir d'eaux usées sur le boîtier de la machine.

Lorsque vous changez la batterie, veillez à connecter l'extrémité rouge du câble (+) au contact rouge de la batterie et l'extrémité noire (-) au contact bleu de la batterie.



RECHARGER LES BATTERIES

1. Pour une meilleure ventilation des batteries pendant la charge, retirez le réservoir d'eaux usées.
2. Branchez le câble de chargement du chargeur à la prise située à l'arrière de l'appareil et l'autre connexion à une prise de 230 V.
3. Le chargeur commence automatiquement à charger la machine.
4. Le chargeur indique l'état actuel de la batterie de l'appareil à l'aide du voyant clignotant.

INDICATEUR DU NIVEAU DE LA BATTERIE

Le chargeur du SWM50E est équipé d'un indicateur de niveau de batterie.

Coleur	Charge de la batterie
Rouge	0 - 50 %
Jaune	50 - 75 %
Vert	75 - 100 %

L'appareil lui-même dispose également d'un indicateur de niveau de batterie à 5 niveaux.

Nombre de lumières	Charge de la batterie
1 lumière	0 - 20 %
2 lumières	20 - 40 %
3 lumières	40 - 60 %
4 lumières	60 - 80 %
5 lumières	80 - 100 %

MAINTENANCE

INSTALLATION DE LA BARRE D'ESSUYAGE

1. Placez la poignée de la lame d'essuie-glace (3) en position haute et verrouillez-la.
2. Guidez la lame d'essuie-glace vers la suspension du bras pivotant et enfoncez les vis dans les évidements.
3. Serrez à la main les vis de fixation de la lame d'essuie-glace (6).
4. Branchez le tuyau d'eau douce (20) sur la buse du balai d'essuie-glace. Veillez à ce qu'il soit bien en place.

REMPLACEMENT DE LA BROSSE DE NETTOYAGE

1. Soulevez la brosse de nettoyage (14) en appuyant sur la pédale de la brosse (4) à l'arrière de la machine.
2. Retirez la protection contre les éclaboussures (15) qui se trouve au-dessus de la brosse.
3. Tournez la brosse de nettoyage dans le sens des aiguilles d'une montre pour la libérer.
4. Prenez la nouvelle brosse / le nouveau tampon de nettoyage et insérez-le sous la plaque.
5. Tournez la brosse de nettoyage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la fixer à la plaque.
6. Remettez la protection contre les éclaboussures.

REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU DOUCE

1. Ouvrez le bouchon de remplissage du réservoir d'eau douce (17).
2. Remplissez le réservoir d'eau douce (16) avec la quantité d'eau douce requise. Le réservoir a une contenance maximale de 45 litres. Le niveau de remplissage peut être lu sur l'indicateur de niveau d'eau (9).
3. Ajoutez un nettoyant.

VIDER LE RÉSERVOIR D'EAUX USÉES

1. Conduisez la machine jusqu'à un couvercle de trou d'homme ou un autre drain pour les eaux usées.
2. Détachez le tuyau d'évacuation des eaux usées (18) de la machine.
3. Tenez l'extrémité du tuyau d'évacuation des eaux usées directement au-dessus du drain et ouvrez le clapet.
4. Si nécessaire, inclinez la machine pour vider complètement le réservoir d'eaux usées (19).

ENTRETIEN ET RÉPARATION

ENTRETIEN QUOTIDIEN

1. Videz le réservoir d'eaux usées et rincez-le à l'eau propre. Laissez l'ouverture du tuyau d'aspiration (21) ouverte pour le mettre à l'air libre.
2. Retirez la bande d'essuyage, rincez-la et séchez-la. Vérifiez si le tuyau est sale ou s'il y a des dépôts.
3. Nettoyez le dessus des piles avec un nettoyant pour vitres à base d'ammoniaque.
4. Chargez les batteries comme décrit.

MAINTENANCE MENSUELLE

1. Lubrifier les mécanismes de levage avec de l'huile légère.
2. Vérifiez si le disque d'embrayage, les brosses, les garnitures ou les lames de raclettes sont usés ou endommagés.
3. Nettoyez les bornes de la batterie.
4. Vérifiez les connexions électriques et rebranchez-les si elles sont desserrées.
5. Nettoyez la machine avec un nettoyant universel.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'eau n'est pas aspirée	Le moteur d'aspiration n'est pas allumé	Allumer le moteur à vide
	Le filtre à eau est plein	Nettoyer le filtre
	Le réservoir d'eaux usées est plein	Vider le réservoir d'eaux usées
	Le racleur ou le tuyau d'aspiration est bloqué, cassé ou débranché	Vérifiez tous les connecteurs et les tuyaux de l'appareil
	Le joint du tuyau d'aspiration n'est pas inséré correctement	Insérer correctement le sceau dans la machine
	Les lèvres des essuie-glaces sont mal alignées	Vérifier l'alignement des lèvres de l'essuie-glace
	La pression de la barre d'aspiration n'est pas suffisante	Ajuster la pression
	Le mécanisme du bras pivotant ne fonctionne pas	Vérifier les pièces mobiles du bras pivotant
La raclette laisse des traces	Il y a de petites pierres sur la lèvre de l'essuie-glace	Nettoyer les lèvres de l'essuie-glace avec un chiffon
	Les lèvres de l'essuie-glace sont poreuses ou abîmées	Remplacer les lèvres de l'essuie-glace
	Le sol n'est pas correctement balayé avant le nettoyage	Balayer le sol avec la machine avant de nettoyer
Les batteries ne se chargent pas	Les piles sont endommagées	Les piles doivent être remplacées
	Le chargeur est endommagé	Le chargeur doit être réparé ou remplacé
	La batterie est profondément déchargée	Chargez les batteries plus longtemps. Remplacer les piles
Le sol n'est pas frotté ou raclé correctement	Le moteur de la brosse est endommagé	Faire réviser la machine
	Usure excessive de la brosse	Remplacer la brosse
	Conduire trop vite sur des zones sales	Rouler lentement sur les zones particulièrement sales

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:
wipeket
autolaveuse avec batterie

Type:
SWM50E, 2200 m²/h

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration.
La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:
2006/42/EC Directive Machines
2014/35/EU Directive sur la basse tension
2014/30/EU Directive sur la compatibilité électromagnétique

Conforme aux dispositions des normes suivantes:
EN ISO 12100
EN 60335-1+A13
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29+A2
EN 62233
EN 55014-1+A2
EN 55014-2
EN 61000-6-2
EN 61000-6-3+A1
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

Lieu: Filderstadt
Date: 31.03.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

V 21.12.22